



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

79-е пленарное заседание

Четверг, 14 декабря 2006 года, в 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

Доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступит сейчас к рассмотрению докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) по пунктам 28–39, 110 и 118 повестки дня. Я прошу Докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации г-жу Рану Салаеву, Азербайджан, выступить с представлением докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Г-жа Салаева (Азербайджан), Докладчик Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно представить Генеральной Ассамблее доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) в соответствии с пунктами 28–39, 110 и 118 повестки дня. Эти доклады содержатся в документах A/61/404 и A/61/417, и в них включены тексты проектов резолюций и проектов решений, рекомендованных Генеральной Ассамблеей для принятия. Для удобства делегаций Секретариат подготовил список докладов

Четвертого комитета, который содержится в документе A/C.4/61/INF/3*.

В ходе основной части шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Четвертый комитет провел 27 официальных заседаний и принял 25 проектов резолюций и 2 проекта решений. Согласно установившейся практике, Рабочая группа полного состава, учрежденная Комитетом по пункту 30 повестки дня «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», также провела неофициальные заседания, в ходе которых она согласовала тексты этих двух проектов резолюций.

Работа Четвертого комитета проходила в конструктивной обстановке и была ориентирована на достижение реальных результатов, а также охарактеризовалась гибким подходом. Комитет провел заседания в формате интерактивного диалога с участием заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации по пункту, озаглавленному «Вопросы, касающиеся информации», а также заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира по пункту, озаглавленному «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

Комитету принесло также пользу заседание в формате интерактивного диалога с участием Гене-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



рального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), ректора Университета мира, директора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам космического пространства и секретаря Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию ядерной радиации. Такой формат дал возможность делегациям принять активное участие в проводимых в Четвертом комитете дискуссиях.

Доклад, представленный в соответствии с пунктом 28 повестки дня, озаглавленный «Университет мира», содержится в документе A/61/404. Проект резолюции, представленный в соответствии с этим пунктом повестки дня, содержится в пункте 7 доклада Четвертого комитета. В соответствии с резолюцией 58/316 Генеральной Ассамблеи этот пункт будет сохранен в повестке дня, будет рассматриваться каждые три года и поэтому будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии.

Доклад, представленный в соответствии с пунктом 29 повестки дня, озаглавлен «Действие атомной радиации» и содержится в документе A/61/405. Четвертый комитет рассмотрел доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, который содержится в документе A/61/46 и Согг.1. Комитет заслушал секретаря Научного комитета, выступившего с весьма содержательным сообщением по этому вопросу. Проект резолюции, представленный по этому пункту повестки дня, содержится в пункте 7 доклада Четвертого комитета.

Доклад, представленный в соответствии с пунктом 30 повестки дня и озаглавленный «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях», содержится в документе A/61/406. Четвертый комитет провел несколько неофициальных заседаний Рабочей группы полного состава под председательством делегации Франции. Рабочая группа выработала два проекта резолюции, которые были приняты Комитетом без голосования и которые содержатся в пункте 15 этого доклада.

Доклад, представленный в соответствии с пунктом 31 повестки дня и озаглавленный «Ближневосточное агентство Организации Объединенных

Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ», содержится в документе A/61/407. Четвертый комитет рассмотрел доклад Генерального комиссара БАПОР, опубликованный под условным обозначением A/61/13, а также доклад Рабочей группы по вопросам финансирования БАПОР, опубликованный под условным обозначением A/61/347, и различные доклады Генерального секретаря. Комитет принял по этому пункту четыре проекта резолюции в ходе заносимого в отчет о заседании голосования. Проекты резолюций, представленные по этому пункту повестки дня, содержатся в пункте 19 доклада Четвертого комитета. Комитет рекомендовал эти проекты резолюций Генеральной Ассамблее для принятия.

Доклад, представленный по пункту 32 повестки дня и озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях», содержится в документе A/61/408. Четвертый комитет рассмотрел доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, опубликованный под условным обозначением A/61/500, а также другие доклады Генерального секретаря, опубликованные в соответствии с этим пунктом. Четвертый комитет рассмотрел шесть проектов резолюций и принял пять из них, которые содержатся в пункте 25 его доклада. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять эти пять проектов резолюций.

Доклад по пункту 33 повестки дня, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах», содержится в документе A/61/409. Четвертый комитет провел интерактивный диалог с г-ном Жаном-Мари Геэнно, заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, а также общие прения по этому вопросу. Комитет возобновит рассмотрение этого пункта после получения доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира в следующем году.

Доклад по пункту 34 повестки дня, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», содержится в документе A/61/410. Четвертый комитет рассмотрел доклад Комитета по информации (A/61/21 и Add.1) и доклад Генерального секретаря

(A/61/216), а также заслушал заявление г-на Шаши Тхарура, заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, с которым Комитет также провел интерактивный диалог. Комитет принял без голосования два проекта резолюций и один проект решения по вопросу о расширении членского состава Комитета по информации, которые содержатся в пунктах 9 и 10 доклада Комитета, соответственно. Согласно положениям этого проекта решения, Доминиканская Республика и Таиланд будут назначены членами Комитета по информации, в результате чего членский состав Комитета увеличится со 108 до 110 членов. Четвертый комитет рекомендовал, чтобы Генеральная Ассамблея приняла эти проекты резолюций и проект решения.

Четвертый комитет рассмотрел пункты, касающиеся деколонизации, в рамках одной общей дискуссии, проведенной по всем вопросам деколонизации.

Доклад, представленный по пункту 35 повестки дня, озаглавленному «Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 (е) Устава Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/61/411. Проект резолюции, представленный по этому пункту, содержится в пункте 7 доклада. Четвертый комитет рекомендует его принятие Генеральной Ассамблеей.

Доклад, представленный по пункту 36 повестки дня, озаглавленному «Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий», содержится в документе A/61/412. По этому пункту Четвертый комитет принял проект резолюции, содержащийся в пункте 7 доклада. Комитет рекомендует его принятие Генеральной Ассамблеей.

Доклад, представленный по пункту 37 повестки дня, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций», содержится в документе A/61/413. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 8 доклада.

Доклад, представленный по пункту 38 повестки дня, озаглавленному «Предоставление государ-

ствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки», содержится в документе A/61/414. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 его доклада.

Доклад, представленный по пункту 39, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам», содержится в документе A/61/415. Четвертый комитет принял шесть проектов резолюций и один проект решения по этому пункту. Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять шесть проектов резолюций, содержащихся в пункте 29 доклада, и проект решения, содержащийся в пункте 30.

Доклад, представленный по пункту 110, озаглавленному «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», содержится в документе A/61/416. Четвертый комитет одобрил проект программы работы Комитета на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащийся в приложении к докладу Комитета.

Доклад, представленный по пункту 118 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», содержится в документе A/61/417.

Сейчас я хотела бы выразить признательность всем делегациям за тот замечательный дух сотрудничества, который был присущ работе Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации. От имени Бюро Четвертого комитета я хотела бы выразить нашу глубокую признательность всем делегациям, которые помогли Комитету достичь консенсуса по многим проектам резолюций и проектам решений.

Я хотела бы выразить особую признательность председателю Четвертого комитета послу Непала Мадху Раману Ачарье. Его глубокие знания по широкому кругу вопросов, рассматривавшихся Комитетом, позволили ему возглавлять Комитет с высокой степенью эффективности.

Я также хотела бы выразить признательность другим членам Бюро, а именно представителю Алжира г-ну Махиддину Джефалю, представительнице Гватемалы г-же Монике Боланьос-Перес и представителю Швеции г-ну Урбану Андерссону, с которыми я имела удовольствие работать и которые

в значительной мере способствовали успеху работы Четвертого комитета.

Я также хотела бы выразить признательность Секретарю Комитета г-ну Сайждину Чжану, а также сотруднику по политическим вопросам г-же Татьяне Шестаковой и всем преданным своему делу сотрудникам за их квалифицированную помощь.

В заключение я почтительно представляю Генеральной Ассамблее для рассмотрения и одобрения рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, содержащиеся в докладах, опубликованных под условными обозначениями A/61/404 и A/61/417.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Если не поступит предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, находящиеся сегодня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно рекомендаций Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, объяснения мотивов голосования

ограничиваются 10 минутами и должны производиться делегациями со своих мест.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладе Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, я хотел бы сообщить представителям, что мы будем принимать решения таким же образом, как это было сделано в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, если Секретариат не получит заблаговременного уведомления об обратном.

Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы поступим таким же образом. Я также хотел бы надеяться на то, что мы примем без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации.

Прежде чем продолжить работу, я хотел бы еще раз привлечь внимание делегатов к записке Секретариата, озаглавленной «Перечень докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) Генеральной Ассамблее по пунктам 28–39, 110 и 118 повестки дня», который был распространен в документе A/C.4/61/INF.3. Эта записка была распространена в зале Генеральной Ассамблеи в качестве справочного руководства для принятия решений по проектам резолюций и решений, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в его докладах. В этой связи члены Ассамблеи найдут во второй колонке этой записки номера проектов резолюций или заседаний Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации, а в пятой колонке той же записки — соответствующие номера для принятия по ним соответствующих решений на пленарных заседаниях.

Пункт 28 повестки дня

Университет мира

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/404)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолю-

ции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 61/108).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 28 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 29 повестки дня

Действие атомное радиации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/61/405)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 61/109).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 29 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 30 повестки дня

Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/61/406)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 15 его доклада. Сейчас мы примем решения по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Платформа Организации Объединенных Наций по использованию космической информации для предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций и экстренного реагирования». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции I принимается (резолюция 61/110).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации утвердил и проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 61/111).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 30 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 31 повестки дня

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)
(A/61/407)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены четыре проекта резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 19 его доклада. Сейчас мы по очереди примем решения по проектам резолюций I–IV. После того, как будут проведены все голосования, представители получают возможность выступить по мотивам голосования.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Помощь палестинским беженцам». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта,

Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль.

Воздержались:

Камерун, Фиджи, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Тувалу, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Проект резолюции I принимается 173 голосами против 1 при 10 воздержавшихся (резолюция 61/112).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бела-

русь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Кот-д'Ивуар, Фиджи, Малави, Папуа — Новая Гвинея, Свазиленд, Тувалу, Уганда, Вануату.

Проект резолюции II принимается 170 головами против 6 при 8 воздержавшихся (резолюция 61/113).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черно-

гория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар, Фиджи, Папуа — Новая Гвинея, Свазиленд, Тувалу, Уганда, Вануату.

Проект резолюции III принимается 169 голосами против 6 при 8 воздержавшихся (резолюция 61/114).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции IV, озаглавленному «Имущество палестинских беженцев и получаемые за счет него доходы». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия,

Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Фиджи, Малави, Папуа — Новая Гвинея, Свазиленд, Тувалу, Уганда, Вануату.

Проект резолюции IV принимается 170 головами против 6 при 8 воздержавшихся (резолюция 61/115).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 31 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 32 повестки дня

Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/408)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлены пять проектов резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 25 его доклада. Сейчас мы, поочередно, примем решения по проектам резолюций I–V. После того как будут приняты все решения, представители вновь получат возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Сначала рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Деятельность Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Дарусса-

лам, Камбоджа, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Габон, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Катар, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Тувалу, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Албания, Андорра, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Бурунди, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испа-

ния, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тонга, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Вануату.

Проект резолюции I принимается 90 голосами против 9 при 81 воздержавшемся (резолюция 61/116).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим оккупированным арабским территориям».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал,

Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Тувалу, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Ангола, Австралия, Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Фиджи, Малави, Папуа — Новая Гвинея, Уганда, Вануату.

Проект резолюции II принимается 165 голосами против 7 при 10 воздержавшихся (резолюция 61/117).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам,

Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Тувалу, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Ма-

лави, Папуа — Новая Гвинея, Тонга, Уганда, Вануату.

Проект резолюции III принимается 162 головами против 8 при 10 воздержавшихся (резолюция 61/118).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Затрагивающие права человека действия Израиля в отношении палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудов-

ская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Тувалу, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бурунди, Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Гондурас, Малави, Никарагуа, Папуа — Новая Гвинея, Тонга, Уганда, Вануату.

Проект резолюции IV принимается 157 голосами против 9 при 14 воздержавшихся (резолюция 61/119).

[Впоследствии делегация Индии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Оккупированные сирийские Голаны». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колум-

бия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Тувалу.

Воздержались:

Бурунди, Камерун, Кот-д'Ивуар, Доминиканская Республика, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Гаити, Малави, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Тонга, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Проект резолюции V принимается 163 головами против 2 при 16 воздержавшихся (резолюция 61/120).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 32 повестки дня.

Пункт 33 повестки дня

Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/409)

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Специального комитета по политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), который содержится в документе A/61/409?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 33 повестки дня.

Пункт 34 повестки дня

Вопросы, касающиеся информации

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/410)

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлены проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 9 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 10 того же доклада. Сейчас мы примем решения по проекту резолюции и проекту решения.

Проект резолюции, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», состоит из двух частей. Часть А озаглавлена «Информация на службе человечества»; часть В озаглавлена «Политика и дея-

тельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации».

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 61/121 А и В).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Расширение членского состава Комитета по информации». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 34 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 35 повестки дня

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73(е) Устава Организации Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/411)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские

Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Франция, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 179 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 61/122).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 36 повестки дня

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/412)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 7 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корей-

ская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Туркменистан, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 179 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 61/123).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 37 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/413)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 8 его доклада.

Г-н Ромеу (Испания) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы предложить две поправки к проекту резолюции, содержащемуся в пункте 8 доклада (A/61/413), представленного по пункту 37 повестки дня, с тем чтобы привести текст этого проекта резолюции в соответствие с резолюцией по тому же вопросу, принятой в июле Экономическим и Социальным Советом.

В пункте 12 постановляющей части этого проекта резолюции слово «резолюция» должно быть в единственном числе, а слова «и 598 (XXX) от 2 июля 2004 года» и соответствующую сноску следует опустить.

Вторая поправка состоит в исключении пункта 13 постановляющей части проекта резолюции. И наконец, будет необходимо перенумеровать все следующие пункты.

Насколько я понимаю, все поправки, которые я только что устно изложил, были предоставлены делегациям в письменном виде. Я полагаю, что, с учетом только что сделанного разъяснения, Генеральная Ассамблея сможет принять эти устные поправ-

ки без голосования. Однако я понимаю, что некоторые делегации, возможно, не имели достаточного времени для их внимательного изучения.

Г-н Джаафари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Мы внимательно выслушали заявление, только что сделанное предыдущим оратором, который внес поправки в проект резолюции, рекомендованный в документе A/61/413, в рамках пункта 7 повестки дня. Эти поправки только что были устно внесены, и, как я полагаю, были распространены по электронной почте вчера поздно вечером. Многие государства-члены — в особенности члены Специального комитета 24 — не имели достаточного времени для того, чтобы изучить предложенные поправки. Поэтому, от имени членов Специального комитета 24 и других заинтересованных государств, я прошу отложить рассмотрение этого пункта, с тем чтобы члены Специального комитета 24 и другие государства смогли провести переговоры с делегацией, предложившей внести поправки, в целях достижения консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрение государств-членов внесено предложение представителя Сирийской Арабской Республики. Если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея отложит рассмотрение этого доклада на более поздний срок, о котором будет сообщено.

Решение принимается.

Пункт 38 повестки дня

Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/414)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял этот проект резолюции без голо-

сования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 61/124).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 39 повестки дня

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/415)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится шесть проектов резолюций, рекомендованных Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации в пункте 29 его доклада, и проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 30 того же доклада.

Сейчас я предоставлю слово представителю Беларуси, который хочет выступить с разъяснением позиции до принятия Ассамблеей решений в отношении этих рекомендаций.

Г-н Ярошевич (Беларусь): Беларусь не будет участвовать в голосовании по проекту резолюции I, озаглавленному «Вопрос о Западной Сахаре». Когда разногласия между нашими двумя хорошим друзьями столь велики, мы не можем не стать заложниками отсутствия понимания между ними, а у заложников связаны руки.

Голосование в Генеральной Ассамблее, как таковое, не может оказать позитивного влияния на такие вопросы, как вопрос о Западной Сахаре, если отсутствует необходимое согласие между наиболее заинтересованными государствами-членами. Мы вновь обращаемся к нашим верным партнерам и друзьям по Движению неприсоединения, Алжиру и Марокко, с просьбой проявить необходимую добрую волю и решимость, чтобы принять взаимопри-

емлемое решение в ходе открытого и откровенного диалога.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции.

Сейчас мы последовательно примем решения по проектам резолюций I–VI и по проекту решения. После того, как будут приняты все решения, представители вновь получают возможность объяснить мотивы своего голосования или свою позицию.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции I, озаглавленному «Вопрос о Западной Сахаре». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Ботсвана, Чад, Чили, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Германия, Греция, Гренада, Гайана, Гаити, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Лихтенштейн, Малави, Маврикий, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Южная Африка, Суринам, Швеция, Швейцария, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Центральнаяафриканская Республика, Коморские

Острова, Конго, Коста-Рика, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Франция, Габон, Грузия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Индия, Индонезия, Ирак, Израиль, Япония, Иордания, Казахстан, Кирибати, Кувейт, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Палау, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Республика Корея, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тонга, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенные Штаты Америки, Вануату, Йемен.

Проект резолюции I принимается 70 голосами при 91 воздержавшемся, при этом никто не голосовал против (резолюция 61/125).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вопрос о Новой Каледонии». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 61/126).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Вопрос о Токелау». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 61/127).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Вопросы об Американском Самоа, Ангилье, Бермудских островах, Британских Виргинских островах, Виргинских островах Соединенных Штатов, Гуаме, островах Кайман, Монтсеррате, острове Святой Елены, островах

Тёркс и Кайкос и Питкэрне». Этот проект резолюции состоит из двух частей. Часть А озаглавлена «Общие положения». Часть В озаглавлена «Отдельные территории». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам,

Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Экваториальная Гвинея, Израиль, Самоа, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции IV принимается 173 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 61/128).

[Впоследствии делегация Сент-Люсии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Распространение информации о деколонизации».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экватори-

альная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Франция.

Проект резолюции V принимается 176 голосами против 3 при 1 воздержавшемся (резолюция 61/129).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Маврикий, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Тад-

жикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Тувалу, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Франция.

Проект резолюции VI принимается 176 головами против 3 при 2 воздержавшихся (резолюция 61/130).

[Впоследствии делегация Мексики уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту решения, озаглавленному «Вопрос о Гибралтаре». Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял этот проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования или разъяснить свои позиции.

Г-н Ромеу (Испания) (*говорит по-испански*): Делегация Испании проголосовала в поддержку проекта резолюции 61/128, касающегося различных самоуправляющихся территорий.

Испания поддерживает применение принципа самоопределения к территориям, включенным в эту сводную резолюцию. В то же время наша делегация напоминает, что принцип самоопределения является не единственным важным принципом, которым следует руководствоваться при осуществлении процесса деколонизации самоуправляющихся территорий. В некоторых случаях, согласно доктрине, закрепленной в целом ряде резолюций Генеральной

Ассамблеи, применим принцип территориальной целостности.

Один из таких случаев представляет собой Гибралтар, ставший предметом только что принятого консенсусом особого решения. В этом отношении я бы отметил, что в процессе деколонизации этой территории Испания, согласно мандату Генеральной Ассамблеи, готова безотлагательно продвигаться вперед к такому окончательному решению этого вопроса, которое может стать результатом лишь переговоров с Соединенным Королевством как управляющей державой — переговоров, в которых должны учитываться интересы и чаяния Гибралтара.

Г-н Лимерес (Аргентина) (*говорит по-испански*): Аргентинская делегация сожалеет о том, что Генеральной Ассамблее вновь пришлось проводить голосование по этому вопросу, тем самым вновь нарушив десятилетнюю традицию — принимать резолюции по этому пункту на основе консенсуса.

Моя страна всегда поддерживала усилия международного сообщества по поиску такого политического решения, которое было бы справедливым, окончательным и взаимоприемлемым для всех сторон в этом вопросе. Аргентина традиционно предоставляет военных наблюдателей для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре.

Аргентинская Республика знает о том, что вопрос о Западной Сахаре обсуждается в Четвертом комитете, поскольку это вопрос деколонизации. С 1975 года Генеральная Ассамблея принимает резолюции, в которых определяется, что резолюция 1514 (XV) применима к вопросу Западной Сахары и что процесс деколонизации на этой территории должен регулироваться принципом самоопределения. Стоит отметить, что Международный Суд в своем консультативном заключении пришел к тем же выводам.

В этом смысле для моей страны важно, чтобы все вопросы деколонизации по-прежнему рассматривались в самом компетентном в этом вопросе органе в системе Организации Объединенных Наций — Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации — и чтобы критерии для рассмотрения этих вопросов изменялись не в одностороннем порядке, а путем коллективных решений Генеральной Ассамблеи.

В конкретном случае Западной Сахары эта позиция выражается в постоянной поддержке Аргентиной поисков прочного и взаимоприемлемого политического решения, предусматривающего предоставление самоопределения народу Западной Сахары, в соответствии с принятыми за последние два года резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Г-н Урбина (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация подтверждает, что Коста-Рика всегда считала, что процесс деколонизации должен определяться положениями резолюции 1514 (XV) от 1960 года, в которой объявлялось неотъемлемое право всех народов на самоопределение.

В 1975 году Коста-Рика работала в Совете Безопасности. С тех пор, храня верность духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и вышеназванной резолюции, мы отвергаем любые притязания любого государства на территорию, которая раньше называлась Испанской Сахарой. Мы считали и тогда и продолжаем считать и сейчас, что вопрос о Западной Сахаре относится к повестке дня деколонизации и поэтому должен быть урегулирован в соответствии с руководящими принципами Организации Объединенных Наций и соблюдения колониальных границ, на основе которых происходила деколонизация Африки и которые ратифицированы в пункте (b) статьи 4 Учредительного акта Африканского союза.

В том же ключе Коста-Рика поддержала решения Совета Безопасности об организации референдума о самоопределении Западной Сахары, в частности его резолюции 658 (1990) и 690 (1991). С учетом этого последовательного подхода в отношении Западной Сахары в прошлом году Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию на этот счет.

К сожалению, в этом году такого консенсуса достичь не удалось. В свете противоречивых позиций Коста-Рика решила воздержаться при голосовании в Четвертом комитете, так как это был наиболее разумный путь призвать стороны к скорейшему поиску удовлетворительного урегулирования. В Генеральной Ассамблее мы вновь воздержались, но мы не хотели бы, чтобы это истолковывалось как поддержка одной стороны в конфликте в ущерб другой. Кроме того, мы не хотели бы, чтобы кто-то думал, что тем самым мы отходим от позиции, ко-

торую мы занимаем с тех самых пор, как вопрос о Западной Сахаре был включен в повестку дня. Наоборот, что касается деколонизации, то сегодня мы придерживаемся тех же принципов, которых мы придерживались 50 лет тому назад, и столь же энергично, что и прежде.

Г-н Харват (Австрия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить по мотивам голосования по резолюции 61/125 относительно вопроса о Западной Сахаре, представленной по пункту 39 повестки дня.

Австрия сожалеет о том, что не удалось достичь консенсуса по резолюции, касающейся вопроса о Западной Сахаре. Безусловно, мы бы предпочли, чтобы эта резолюция была принята консенсусом, и мы надеемся, что это будет возможно в будущем году.

Мы проголосовали за проект резолюции в Четвертом комитете 13 октября и сейчас, на пленарном заседании, поскольку этот текст практически не претерпел изменений по сравнению с тем, что Генеральная Ассамблея приняла консенсусом в прошлом году. Однако я хотел бы подчеркнуть, что голосование Австрии в поддержку этой резолюции не следует истолковывать как поддержку одной стороны в ущерб другой. Мы по-прежнему поддерживаем справедливое и прочное политическое урегулирование вопроса о Западной Сахаре, которое было бы приемлемо для всех сторон и которое обеспечивало бы самоопределение народа Западной Сахары так, как это изложено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Мы также продолжаем всецело поддерживать Генерального секретаря и его Специального посланника в их усилиях по содействию урегулированию вопроса о Западной Сахаре.

Австрия отмечает недавнее объявление Марокко о том, что Его Величеству королю для рассмотрения представлен план автономии Западной Сахары. Мы заинтересованы в том, чтобы узнать больше о конкретных предложениях, содержащихся в этом плане, и с нетерпением ожидаем его официального представления.

Австрия надеется на существенный прогресс в будущем. Мы убеждены в том, что стороны будут добросовестно взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций в целях достижения мирного урегулирования.

Г-н Ханц (Германия) (*говорит по-английски*): Германия глубоко сожалеет о том, что сторонам не удалось достичь согласия в этом году по резолюции, посвященной вопросу о Западной Сахаре.

Германия проголосовала за резолюцию этого года исходя из соображений преемственности. Этот текст идентичен прошлогодней резолюции, по которой стороны достигли консенсуса. Мы хотели бы конкретно отметить, что наше голосование не должно истолковываться как позиция в поддержку или против любой из сторон в конфликте.

Мы приветствуем доклад Генерального секретаря о ситуации в отношении Западной Сахары и содержащиеся в этом докладе рекомендации его Личного посланника г-на ван Валсума. Германия поддерживает любые усилия, направленные на достижение справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения, которое обеспечило бы самоопределение народа Западной Сахары в контексте договоренностей, согласующихся с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

Мы с интересом отмечаем, что Марокко работает над новыми предложениями о расширении автономии Западной Сахары, и приветствовали бы представление этих предложений как можно скорее.

Г-н Ба-Омар (Оман) (*говорит по-арабски*): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции I, содержащемуся в документе A/61/415 и озаглавленному «Вопрос о Западной Сахаре». Мое правительство заняло эту позицию в свете того факта, что две стороны не смогли прийти к договоренности по этому документу. Мы хотели бы подчеркнуть, что в резолюции 1495 (2003) Совета Безопасности говорится о плане мирного урегулирования, которое явилось бы наилучшим политическим решением, основывающимся на одобрении обеих сторон. В основе нашего решения лежит тот факт, что этот план не пользуется поддержкой обеих сторон. Мы надеемся, что обе стороны найдут необходимые механизмы и средства урегулирования этого вопроса в ближайшее время на основе всеобъемлющего и справедливого решения.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (*говорит по-французски*): Лихтенштейн только что проголосовал за проект резолюции по Западной Сахаре, который практически идентичен документу, принятому консенсусом в прошлом году. Учитывая отсутствие

прогресса в урегулировании этого вопроса, Лихтенштейн полагает, что изменение позиции было бы неуместным.

Моя делегация глубоко сожалеет о том, что переговоры между сторонами не привели к взаимопониманию. Однако наш голос никоим образом не должен истолковываться как выражение поддержки одной из сторон. Лихтенштейн полностью поддерживает усилия Генерального секретаря, который через своего Личного посланника продолжает помогать сторонам в поисках справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического урегулирования.

Позиция Лихтенштейна относительно права на самоопределение хорошо известна, особенно в том, что касается новаторских подходов к толкованию и осуществлению этого права. Мы считаем, что это право не должно сводиться лишь к праву на независимость. По нашему мнению, различные формы самоуправления и деятельности правительства следует рассматривать в каждом отдельном случае.

Поэтому мы с большим интересом ожидаем возможности ознакомиться с планом автономии, о котором было объявлено Королевством Марокко, и мы, разумеется, намерены внимательно его изучить.

Г-н Перейра (Перу) (*говорит по-испански*): В отношении вопроса о Западной Сахаре Перу всегда занимала позицию в поддержку усилий Организации Объединенных Наций, направленных на поиск решения, которое было бы приемлемо для сторон и соответствовало бы целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Наша делегация хотела бы выразить свою озабоченность в связи с нынешним тупиком в переговорах. Мы настоятельно призываем все стороны прислушаться к призыву Генерального секретаря возобновить переговоры без предварительных условий в целях нахождения справедливого и прочного политического решения, которое привело бы к самоопределению народа Западной Сахары.

Тот факт, что сегодня мы воздержались при голосовании, не следует понимать как предвосхищение любой договоренности между заинтересованными сторонами или позиции Перу по этому вопросу в Совете Безопасности, который продолжает заниматься его рассмотрением.

Г-н Баум (Швейцария) (*говорит по-французски*): Проект резолюции, представленный сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре, является обновленным вариантом резолюции, принятой консенсусом на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Тогда Швейцария поддержала консенсус, достигнутый сторонами. Мы сожалеем по поводу того, что в этом году такой консенсус оказался невозможным.

В отсутствие какого-либо значительного продвижения вперед в деле урегулирования вопроса о Западной Сахаре делегация Швейцарии сочла, что нет достаточных оснований для изменения своей позиции. Ни наш голос при сегодняшнем голосовании на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи в ходе ее шестьдесят первой сессии, ни наш голос при голосовании 13 октября в Четвертом комитете не являются отражением позиции в пользу или против той или другой из заинтересованных сторон.

Швейцария поддерживает усилия, прилагаемые Генеральным секретарем и его Личным посланником для нахождения согласованного решения, которое было бы приемлемым для всех заинтересованных сторон в контексте вопроса о Западной Сахаре.

Моя делегация разделяет мнение Личного посланника, который считает, что переговоры между сторонами являются единственным реальным выходом из нынешнего тупика, жертвами которого являются прежде всего народы региона.

Швейцария призывает стороны положительно откликнуться на призыв Генерального секретаря начать переговоры без каких-либо предварительных условий. Мы надеемся, что этот форум позволит положительно рассмотреть новые предложения, которые Королевство Марокко намерено вскоре внести. Швейцария с большим интересом ожидает этих предложений. Такие переговоры должны привести к справедливому, прочному и взаимоприемлемому политическому решению.

Г-н Видурис (Греция) (*говорит по-английски*): Греция хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции по вопросу о Западной Сахаре, при этом мы проголосовали за эту резолюцию. В этой связи мы хотели бы вновь отметить, что, как говорится в этой резолюции, отсутствие прогресса в урегулировании спора по Западной Сахаре по-прежнему является

источником потенциальной нестабильности в этом регионе и мешает экономическому развитию региона Магриба и что в связи с этим чрезвычайно важно найти политическое решение проблемы.

Поэтому мы решительно поддерживаем усилия Генерального секретаря и его Личного посланника, направленные на взаимоприемлемое политическое урегулирование спора по Западной Сахаре, и мы повторяем призыв ко всем сторонам и государствам региона продолжать в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, чтобы найти выход из нынешнего тупика и добиться прогресса в деле нахождения взаимоприемлемого политического решения, которое обеспечит самоопределение народа Западной Сахары.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Италия глубоко обеспокоена нынешним тупиком в вопросе о Западной Сахаре, в частности, его последствиями для мирного населения. Италия всемерно привержена принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций, среди которых можно назвать и цель установления дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, о чем говорится в пункте 2 статьи I.

Италия глубоко верит в отказ от насилия как в средство урегулирования международных споров. Италия надеется на консенсусное урегулирование этого давнего спора. Все стороны должны развивать начатый диалог, с тем чтобы в максимальной степени использовать возможности выработки взаимоприемлемого урегулирования, которое послужит делу народа Западной Сахары. Поэтому Италия убеждена в том, что все заинтересованные стороны не пощадят усилий в духе конструктивного участия, а также благодаря прямым контактам и другим средствам для нахождения надлежащих путей урегулирования. Такое достижение будет необходимой отправной точкой для возобновления плодотворного регионального сотрудничества между всеми государствами и народами Магриба.

В этой связи мы с интересом ожидаем объявления Марокко о предлагаемом плане до 31 марта 2007 года.

Г-жа Пирс (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство проголосовало за проект резолюции по Западной Сахаре. Ранее мы проголосовали за проект резолюции

на этапе обсуждения в комитете. Соединенное Королевство признает значительные усилия, приложенные по достижению консенсуса по тексту проекта резолюции, и сожалеет, что не удалось достичь консенсусного текста. Соединенное Королевство отмечает, что текст буквально повторяет резолюцию, согласованную на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Соединенное Королевство хотело бы поблагодарить Генерального секретаря и его Личного посланника Петера ван Валсума за их неизменные усилия по поискам политического решения вопроса о Западной Сахаре. Соединенное Королевство по-прежнему озабочено тем, что вопрос о Западной Сахаре все еще не решен, что в конечном счете означает сохранение проблем для населения всего региона. Соединенное Королевство надеется, что в предстоящие месяцы будет достигнут прогресс в плане урегулирования и с нетерпением ожидает новых инициатив, призванных вывести ситуацию из нынешнего тупика, включая опубликование самых последних предложений Марокко.

Соединенное Королевство неизменно считает, что любое решение вопроса должно быть взаимоприемлемым, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, и должно предусматривать самоопределение народа Западной Сахары в соответствии с требованиями Организации Объединенных Наций, изложенными в предыдущих резолюциях Совета Безопасности.

Сейчас я хотела бы обратиться к вопросу о Гибралтаре. Соединенное Королевство не считает, что принцип территориальной целостности применим к деколонизации Гибралтара. Соединенное Королевство не намерено даже вступать в соглашения, в соответствии с которыми население Гибралтара подпадет под суверенитет другого государства против своей воли. Мы отстаиваем право на самоопределение народа Гибралтара в соответствии с другими принципами и правами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций. Однако в этой связи я хотела бы напомнить о нашей хорошо известной позиции в отношении статьи X Утрехтского договора.

Правительство Её Королевского Величества считает возможным, несмотря на общеизвестные расхождения с Испанией по вопросам суверенитета,

чтобы три стороны работали сообща на благо народа Гибралтара и окружающего региона.

Г-н Сон Ён Ван (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Моя делегация глубоко сожалеет о том, что в этом году, несмотря на активные усилия соответствующих сторон, не удалось достичь консенсуса по урегулированию в Западной Сахаре. Правительство Республики Корея поддерживает позицию, согласно которой вопрос о Западной Сахаре должен быть урегулирован с помощью взаимоприемлемого политического решения на основе принципа самоопределения, согласно резолюции, принятой консенсусом в прошлом году, когда мы отмечали шестидесятую годовщину Генеральной Ассамблеи.

Г-н Джение (Индонезия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Моя делегация воздержалась при голосовании по нынешней резолюции, потому что мы считаем, что консенсусную резолюцию следует принимать на основе диалога и переговоров между соответствующими сторонами. Поэтому тот факт, что мы воздержались, не следует интерпретировать как проявление особого расположения по отношению к одной стороне в ущерб другой.

Г-н Като (Филиппины) (*говорит по-английски*): Как и выступавшие до нас ораторы, Филиппины предпочли бы, чтобы резолюция по вопросу о Западной Сахаре была принята без голосования, как это было в прошлом году. Филиппины воздержались, потому что мы хотели бы призвать наших хороших друзей, Алжир и Марокко, приложить дополнительные усилия по поискам соглашения и продвинуть процесс вперед. Однако мы хотели бы подчеркнуть, что тот факт, что Филиппины воздержались, не следует рассматривать как проявление поддержки одной из сторон в этом затяжном конфликте. Наконец, мы хотели бы, чтобы все заинтересованные стороны предприняли столь необходимые шаги по обеспечению мирного и прочного решения этого вопроса.

Г-н Малхотра (Индия) (*говорит по-английски*): Индия поддерживает усилия, направленные на достижение справедливого, прочного и взаимоприемлемого политического решения вопроса о Западной Сахаре. Мы считаем, что такое урегулирование может быть достигнуто на основе диалога и в духе сотрудничества. Мы разделяем чувство разочарова-

ния по поводу того, что в этом году не удалось прийти к консенсусу по резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о Западной Сахаре. Тот факт, что Индия воздержалась при голосовании, не следует истолковывать как проявление поддержки одной из сторон.

Г-н Чаймонгкол (Таиланд) (*говорит по-английски*): Что касается резолюции по вопросу о Западной Сахаре, то моя делегация хотела бы присоединиться к другим государствам-членам и выразить глубокое сожаление в связи с тем, что соответствующие стороны не смогли найти консенсусного политического решения этого затянувшегося спора.

Таиланд хотел бы подтвердить свою позицию нейтралитета по этому вопросу, воздержавшись при голосовании по резолюции по вопросу о Западной Сахаре. Таиланд хотел бы также подтвердить, что наше решение не следует истолковывать как проявление предпочтения одной из сторон. Напротив, его следует интерпретировать как искренний призыв к скорейшему урегулированию вопроса на благо населения региона и согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Поэтому Таиланд решительно призывает соответствующие стороны искать мирное и долговременное политическое решение на основе диалога и переговоров. Таиланд призывает также к согласованным усилиям со стороны международного сообщества по оказанию помощи соответствующим сторонам для оперативного урегулирования этого спора.

Г-жа Вандель (Дания) (*говорит по-английски*): Дания воздержалась при голосовании по вопросу о Западной Сахаре. Ежегодно на протяжении последних 18 лет, за исключением 2004 года, сторонам удавалось прийти к консенсусному тексту по вопросу о Западной Сахаре. Мы глубоко сожалеем, что в этом году консенсус не был достигнут.

Дания предпочла бы подчеркнуть свою нейтральную позицию в связи с этим конфликтом. Мы продолжаем ратовать за справедливое, долговременное и взаимно приемлемое политическое решение, которое обеспечит самоопределение народу Западной Сахары. Мы призываем все стороны в конфликте проявить добрую волю и работать во имя достижения этой цели на основе диалога.

Дания искренне надеется на существенный прогресс в направлении политического урегулирования в предстоящие месяцы. Мы надеемся, что Марокко выполнит свое обещание официально представить свой план до 31 марта 2007 года.

Г-н Пиперков (Болгария) (*говорит по-английски*): Республика Болгария последовательно поддерживает усилия по поискам справедливого, долговременного и взаимоприемлемого решения вопроса о Западной Сахаре, достигнутого с помощью политических средств и на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности. Руководствуясь этим подходом, Болгария в прошлом году присоединилась к консенсусу по резолюции 60/114 Генеральной Ассамблеи, текст которой почти полностью воспроизведен в резолюции 61/125 этого года.

С учетом этого мы хотели бы отметить нашу озабоченность отсутствием прогресса в мирном решении проблемы и тем фактом, что, несмотря на напряженные усилия в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, консенсуса по тексту резолюции достичь не удалось. Поэтому мы не принимали участия в голосовании в Четвертом комитете, и сейчас в ходе голосования в Генеральной Ассамблее болгарская делегация воздержалась. Тот факт, что мы воздержались, не стоит истолковывать как поддержку одной из сторон; напротив, его следует рассматривать как проявление нашей конструктивной позиции по достижению взаимоприемлемого политического решения.

Республика Болгария подтверждает свою поддержку Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) и, в частности, усилий Личного посланника Генерального секретаря. Осуществление мандата МООНРЗС не исключает, а скорее требует обмена мнениями между соответствующими сторонами в любых адекватных рамках, в том числе на двусторонней основе. Болгария по-прежнему убеждена в том, что долгосрочное решение вопроса о Западной Сахаре будет способствовать обеспечению безопасности, сотрудничеству и процессу интеграции в Северо-Западной Африке.

Г-жа Малката (Португалия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы разъяснить мотивы голосования Португалии по проекту резолюции I по вопросу о Западной Сахаре. Португалия хотела бы напомнить о сделанном ей ранее в Четвертом комитете

заявлении и подчеркивает, что тот факт, что она воздержалась при голосовании, не должен истолковываться таким образом, что она отдает предпочтение той или иной стороне, которые противостоят друг другу в этом вопросе, а скорее таким образом, что Португалия хотела бы, чтобы было найдено консенсусное решение вопроса о Западной Сахаре.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 110 повестки дня

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/416)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает принять к сведению доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), который содержится в документе A/61/416?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пункта 110 повестки дня.

Решение принимается.

Пункт 118 повестки дня

Планирование по программам

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/61/417)

Исполняющий обязанности Председателя (в Четвертом комитете): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации

(Четвертый комитет), который содержится в документе A/61/417?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пункта 118 повестки дня. Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение представленных ей докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

Пункт 69 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случаях стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции A/61/L.45

- a) **Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

Проекты резолюций A/61/L.42, A/61/L.44 и A/61/L.46

- d) **Помощь палестинскому народу**

Проект резолюции A/61/L.47

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я напоминаю членам Ассамблеи о том, что она уже провела прения по пункту 69 и его подпунктам (a) и (d) на своих 52-м и 53-м пленарных заседаниях, состоявшихся 13 ноября 2006 года.

Прежде чем продолжить свою работу, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить посла Люксембурга Жан-Марка Ошайта за координацию консультаций и переговоров по проектам резолюций по пункту 69 повестки дня и за успешное завершение возложенной на него задачи.

В связи с проектом резолюции A/61/L.45 я предоставляю слово представителю Секретариата для объявления о внесении некоторых поправок.

Г-н Ботнару (Начальник, Отдел по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Не-

обходимо внести следующие поправки в проект резолюции A/61/L.45, для того чтобы более точно отразить текст, согласованный в ходе неофициальных консультаций.

Во второй и третьей строках шестнадцатого пункта преамбулы фразу «гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала» следует читать «персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней гуманитарного персонала». В последней строке пункта 2 постановляющей части слова «и связанного с ней персонала» следует исключить. В первой строке пункта 4 постановляющей части слова «вовлеченные» следует исключить. В последнюю строку пункта 18 постановляющей части текста на английском языке следует включить после слова “national” слово “law”. В пункт 28 постановляющей части следует включить слова «Организации Объединенных Наций» после слов «Департамента по вопросам охраны и безопасности», а непосредственно после них перед словом «обеспечения» включить предлог «для». В первой строке пункта 29 постановляющей части вместо «в обеспечении» следует читать «в содействии».

Эти поправки будут отражены в окончательном варианте резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Южной Африки, который представит проект резолюции A/61/L.42.

Г-н Остгейзен (Южная Африка) (*говорит по-английски*): От имени Группы 77 и Китая я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития», который содержится в документе A/61/L.42.

Общеизвестно, что стихийные бедствия негативно сказываются на социально-экономическом развитии всех стран, в особенности развивающихся стран. У последних не всегда есть адекватные возможности для преодоления последствий таких явлений. Хотя невозможно полностью исключить страдания причиняемые стихийными бедствиями, усилия, предпринимаемые с целью оказания гуманитарной помощи и помощи в области развития, могут содействовать восстановлению и долгосроч-

ной реабилитации тех, кто пострадал от таких стихийных бедствий.

Представляя этот проект резолюции, Группа 77 и Китая вновь подчеркивает важность укрепления международного сотрудничества, прежде всего посредством эффективного использования многосторонних механизмов в предоставлении гуманитарной помощи, на всех этапах стихийного бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения его последствий и до развития.

В то же время признается, что пострадавшее государство несет главную ответственность за то, чтобы начать, организовать, скоординировать и обеспечить предоставление гуманитарной помощи на своей территории. В этом проекте резолюции также подчеркивается важность принципов, содержащихся в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, в приложении к которой содержатся руководящие принципы для укрепления координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций.

В проекте также подчеркивается необходимость продолжать изучать пути укрепления потенциала быстрого реагирования международного сообщества для оказания срочной гуманитарной помощи на основе существующих механизмов и осуществляющихся инициатив. В связи с этим также отмечается та роль, которую информационно-коммуникационные технологии могут играть в реагировании на стихийные бедствия. Отмечается важность решения проблемы уязвимости и учета усилий по уменьшению опасности бедствия на всех этапах работы по борьбе со стихийными бедствиями, восстановительных работ после стихийного бедствия и планирования развития и в то же время признается значение международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран.

Проект резолюции также подчеркивает важность быстрого доступа к средствам в целях обеспечения более своевременного и предсказуемого реагирования Организации Объединенных Наций на чрезвычайные гуманитарные ситуации и приветствует в этой связи создание Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации посредством принятия резолюции 60/124. В нем также содержится призыв в отношении того, что необходимо принимать одинаковые и адекватные меры реа-

гирования на все стихийные бедствия, с учетом того, что ресурсы должны распределяться в зависимости от потребностей.

Наконец, в проекте резолюции выражается глубокая озабоченность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире. Именно эта озабоченность, а также признание того факта, что стихийные бедствия оказывают негативное воздействие на достижение согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, диктует необходимость постоянного внимания международного сообщества к этой важной проблеме.

Как и в прошлом, многие страны стали авторами этого важного проекта резолюции. Мы рады сообщить, что помимо стран, перечисленных в этом документе, в число авторов данного проекта резолюции вошли следующие страны: Андорра, Беларусь, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Франция, Гамбия, Грузия, Германия, Исландия, Италия, Лихтенштейн, Молдова, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Сербия, Словакия, Словения, Турция и Украина.

А теперь, от имени Группы 77 и Китая, я имею честь просить Ассамблею принять проект резолюции посредством консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Филиппин для представления проекта резолюции A/61/L.44.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по-английски*): От имени государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) — Брунея-Даруссалама, Камбоджи, Индонезии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Малайзии, Мьянмы, Филиппин, Сингапура, Таиланда и Вьетнама — я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/61/L.44, озаглавленный «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане». Я хотел бы поблагодарить остальных 153 государства-члена, являющихся авторами проекта резолюции. Кроме стран, упомянутых в документе A/61/L.44, в число авторов

проекта резолюции вошли следующие страны: Белиз, Болгария, Франция, Грузия, Германия, Молдова, Оман, Сан-Марино и Сербия.

АСЕАН выражает признательность Генеральному секретарю за его доклады, в которых содержится анализ уроков, извлеченных в результате непрекращающихся усилий по преодолению последствий, катастрофического цунами, произошедшего в Индийском Океане, и за его рекомендации по этому вопросу.

Стихийные бедствия затрагивают как богатых, так и бедных. Стихийное бедствие может произойти в любое время. Начиная с урагана «Катрина» и заканчивая цунами в Индийском океане, мы слышали бесчисленные свидетельства о людях, потерявших своих близких, свои жилища и собственность в результате стихийных бедствий. Поэтому в процессе наших глобальных усилий по предотвращению катастроф мы не должны ослаблять бдительности, сводя к минимуму негативные последствия таких бедствий.

Существуют некоторые свидетельства того, что следует ожидать еще более серьезных бедствий. На протяжении только одного прошлого года во всем мире наблюдалось большое число чрезвычайных погодных явлений. В самое недавнее время сотни людей погибли в результате оползней, возникших после того, как на Филиппины обрушился тайфун «Дуриан».

Развивающиеся страны могут понести большой ущерб вследствие отсутствия у них потенциала ведения восстановительных работ после бедствия, и поэтому их цель заключается в том, чтобы в результате бедствий не уничтожались результаты напряженных усилий в области развития. Поэтому на самом деле необходимо добиться более тесного международного сотрудничества.

Усилия АСЕАН в области сокращения стихийных бедствий направлены на укрепление нашего регионального потенциала реагирования с учетом уроков, извлеченных в результате цунами в Индийском океане и других стихийных бедствий в этой части мира. По мнению АСЕАН, можно регулировать воздействие стихийного бедствия и сократить риски посредством программ развития и быстрых мер реагирования. Цунами в Индийском океане продемонстрировало отсутствие готовности и недостаточность мер коллективного реагирования на

такие широкомасштабные бедствия. Хотя АСЕАН имеет механизм взаимной помощи в случае стихийных бедствий, который существует с июня 1976 года, этот механизм нуждается в перестройке, с тем чтобы он отвечал нынешним потребностям, включая определение и объединение имеющихся ресурсов в эффективную систему реагирования.

Соглашение АСЕАН по вопросам борьбы со стихийными бедствиями и принятия чрезвычайных мер реагирования заменило соглашения 1976 года. Мы провели ряд мероприятий с целью проверки регионального механизма реагирования, включая учения по борьбе с наводнением, проведенные в Камбодже в сентябре месяце. За несколько месяцев до этого события группы спасателей из стран — членов АСЕАН одними из первых откликнулись на землетрясение, произошедшее в Индонезии 27 мая 2006 года. Группы из Брунея-Даруссалама, Малайзии, Филиппин, Сингапура и Таиланда находились в разных точках, оказывая медицинскую помощь и чрезвычайную помощь жертвам землетрясения в тесном сотрудничестве с индонезийскими властями. Другие страны — члены АСЕАН, включая Камбоджу, Лаосскую Народно-Демократическую Республику и Вьетнам, направили в Индонезию продовольствие и денежные пожертвования. Региональный форум АСЕАН также планирует разработать рекомендации, касающиеся гражданского и военного сотрудничества, в целях обеспечения быстрых мер реагирования на стихийные бедствия. Согласно этому плану предполагается произвести учет транспортного потенциала вооруженных сил региона, который может быть задействован в гуманитарных операциях, проводимых после стихийного бедствия.

Проект резолюции A/61/L.44 дополняет резолюцию 60/15 от 14 ноября 2005 года. В проекте резолюции подчеркивается ряд важных моментов. Во-первых, в нем отмечается необходимость оказания международным сообществом постоянной поддержки и помощи на этапе восстановления и реконструкции. Во-вторых, в нем подчеркивается необходимость внесения взносов в Многосторонний целевой фонд доноров для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии в поддержку создания систем раннего предупреждения в соответствии с потребностями стран Индийского океана и Юго-Восточной Азии.

В-третьих, в нем подчеркивается важность созыва Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран в целях определения общих приоритетов и осуществления действий на этапе восстановления и реконструкции. В-четвертых, в нем подчеркивается необходимость регулярного обновления оценки степени восстановления правительствами пострадавших стран, системой Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми учреждениями при участии местных общин в целях оценки прогресса и определения недостатков и приоритетных задач. В-пятых, в нем отмечается важность поощрения транспарентности и подотчетности в работе доноров и стран — получателей помощи для дальнейшего установления онлайн-овых систем отслеживания в пострадавших странах. В-шестых, в нем отмечается поддержка международными специализированными учреждениями создания национального потенциала оповещения о цунами и реагирования на него.

Мы надеемся, что этот важный проект резолюции будет принят посредством консенсуса, так как он играет ключевую роль в оказании поддержки усилиям пострадавших стран в целях борьбы с опасностью стихийных бедствий.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Финляндии для внесения на рассмотрение проектов резолюций A/61/L.45 и A/61/L.47.

Г-жа Линтонен (Финляндия) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно представить проект резолюции A/61/L.45, озаглавленный «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций», и проект резолюции A/61/L.47, озаглавленный «Помощь палестинскому народу». Что касается проекта резолюции A/61/L.45, то мне приятно объявить, что помимо перечисленных в тексте проекта стран, с просьбой о включении их в число его соавторов обратились следующие государства: Албания, Белиз, Болгария, Центральноафриканская Республика, Гамбия, Грузия, Мали, Молдова, Черногория, Южная Африка, Тимор-Лешти, Турция и Уругвай.

Гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, участвующий в осуществлении операций на местах, оказывает важнейшую помощь миллионам

нуждающихся людей, зачастую подвергая собственную жизнь огромному риску. Вызывающая серьезную тревогу информация о гибели, ранениях и притеснениях этого персонала, а также тот факт, что те, кто совершает такие акты насилия, как представляется, действуют безнаказанно, убедительно свидетельствуют о том, что этот вопрос заслуживает нашего безотлагательного внимания.

В представленном нашему вниманию проекте резолюции рассматриваются как вопросы укрепления нормативных рамок для безопасности и защиты гуманитарного персонала и защиты персонала Организации Объединенных Наций, так и усилия по поощрению и укреплению системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций.

Во-первых, что касается нормативных рамок, то в проекте резолюции содержится призыв ко всем государствам рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками соответствующих международных документов и полностью выполнять свои обязательства по этим документам, осознавая необходимость содействия достижению универсальности Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Факультативный протокол к этой Конвенции является важным шагом вперед по пути к обеспечению защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Проект резолюции призывает все государства рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации Факультативного протокола и настоятельно призывает государства-участники принять, когда необходимо, соответствующее внутригосударственное законодательство, обеспечивающее его эффективное осуществление.

В проекте резолюции также рекомендуется, чтобы Генеральный секретарь продолжал добиваться включения — а принимающие страны обеспечивали включение — основных положений Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности, в соглашения, заключаемые между Организацией Объединенных Наций и принимающими странами, и в другие соответствующие соглашения. Очень важно, что в проекте резолюции подтверждается необходимость привлечения к ответственности лиц, угрожающих гуманитарному персоналу, персоналу Организации Объединенных Наций и связанному с ней персоналу и виновных в соверше-

нии всех актов насилия в отношении этого персонала, и содержится настоятельный призыв к государствам положить конец безнаказанности за такие акты.

Во-вторых, в проекте резолюции приветствуются продолжающиеся усилия Генерального секретаря по дальнейшему укреплению системы обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций, а также создание и деятельность Департамента по вопросам охраны и безопасности. В нем также признается необходимость дальнейших усилий по укреплению координации и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, занимающимися решением проблем безопасности на местах, вызывающих взаимную обеспокоенность. В проекте резолюции также предлагается Организации Объединенных Наций и в соответствующих случаях другим гуманитарным организациям, тесно сотрудничающим с принимающими государствами, еще больше активизировать анализ угроз их системе охраны и безопасности их персонала. В проекте также подчеркивается важность информации о характере и масштабах инцидентов в области безопасности, касающихся гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

Помимо этого, в проекте резолюции подчеркивается важность предоставления гуманитарному персоналу и персоналу Организации Объединенных Наций надлежащей информации, а также обеспечения подготовки по вопросам безопасности и содержится призыв к осуществлению совместных инициатив для удовлетворения потребностей в области подготовки кадров по вопросам безопасности. Напоминая об исключительно важной роли средств связи в обеспечении безопасности персонала, в проекте резолюции также рассматривается вопрос об уменьшении, и, когда это возможно, оперативной отмене ограничений на использование средств связи персоналом Организации Объединенных Наций и связанным с ней персоналом.

Рост числа опасностей, которым подвергаются набранный на местах персонал и международные сотрудники, принимающие участие в гуманитарных операциях Организации Объединенных Наций, подчеркивает настоятельную необходимость принятия дополнительных мер по укреплению их защиты и безопасности. Мы искренне надеемся, что данный

проект резолюции внесет вклад в более широкую работу по обеспечению необходимой защиты и безопасности гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, который оказывает помощь нуждающимся в ней людям.

И наконец, я хотела бы поблагодарить все заинтересованные делегации за их важное участие в подготовке текста в ходе неофициальных консультаций, которые проходили в конструктивной обстановке. Моя делегация и другие авторы надеются на то, что проект резолюции, содержащийся в документе A/61/L.45, будет принят консенсусом.

А теперь я перехожу к проекту резолюции A/61/L.47, который озаглавлен «Помощь палестинскому народу».

Прежде всего я хотела бы объявить о незначительном редакторском изменении, внесенном в его текст. В двенадцатом пункте преамбулы необходимо взять в кавычки фразу Стокгольмской международной конференции доноров по гуманитарной ситуации на оккупированных палестинских территориях.

Европейский союз (ЕС) вновь заявляет о своей приверженности делу оказанию помощи палестинскому народу. В этом году общий объем помощи ЕС палестинскому народу — а он увеличился по сравнению с прошлым годом — превысил 655 млн. евро, в результате чего мы вновь являемся крупнейшим донором.

В сложившихся обстоятельствах мы подчеркиваем более широкую роль, которую играет временный международный механизм, в предоставлении важнейшей чрезвычайной помощи значительному числу палестинцев с июня 2006 года. Мы очень благодарны другим донорам за вклад в деятельность этого механизма. С учетом продолжающегося ухудшения социально-экономического положения палестинцев Европейский союз продлил еще на три месяца действие этого механизма до марта 2007 года.

Европейский союз высоко оценивает усилия президента Аббаса, прилагаемые им в течение последних шести месяцев, по формированию правительства национального единства. Мы готовы работать с палестинским правительством, которое примет платформу, отражающую сформулированные «четверкой» принципы. Если такое правительство

будет сформировано, ЕС обязуется возобновить партнерство с палестинским правительством и призвать своих партнеров по «четверке» сделать то же самое. Мы также обязуемся продолжить вместе с другими донорами оказание палестинцам финансовой поддержки и подготовить в сотрудничестве с новым правительством долгосрочный план по созданию потенциала, осуществлению пограничного контроля и формированию объединенных, эффективно действующих сил безопасности, а также функционирующей администрации.

Настоящий проект резолюции носит прежде всего гуманитарный характер. ЕС неоднократно заявлял о своей поддержке трех принципов, изложенных «четверкой», и в этой связи мы считаем, что суть этих принципов отражена в данном проекте резолюции.

Я хотела бы поблагодарить многие делегации, которые обратились с просьбой включить их в число соавторов данного проекта резолюции. От имени его авторов, я хотела бы выразить искреннюю надежду на то, что все делегации смогут поддержать этот важный проект резолюции, как это было в прошлом году.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Швеции, который представит проект резолюции A/61/L.46.

Г-н Лиден (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени спонсоров проект резолюции об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/61/L.46.

С того момента, как на состоявшейся в 1992 году сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи была впервые внесена резолюция по этому вопросу, а затем появилась должность Координатора чрезвычайной помощи и было создано Управление по координации гуманитарной деятельности (УКГД), потенциал Организации Объединенных Наций в области чрезвычайного реагирования значительно укрепился. Соответствующие учреждения, в частности Мировая продовольственная программа, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ЮНИСЕФ, по-прежнему предпринимают быстрые и эффективные действия по оказанию гуманитар-

ной помощи. УКГД и механизмы межучрежденческой координации, такие как Постоянный межучрежденческий комитет и Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам, способствовали повышению слаженности действий гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций и партнеров, в нее не входящих.

Вместе с тем сохраняются существенные трудности, связанные с реализацией важных принципов оказания гуманитарной помощи, а также финансированием и координацией такой деятельности. Представленный нам сегодня проект резолюции должен содействовать дальнейшему улучшению координации гуманитарной системы Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы объявить, что после того, как проект резолюции был внесен на рассмотрение Ассамблеи, следующие страны вошли в число его соавторов: Албания, Армения, Азербайджан, Беларусь, Белиз, Сальвадор, Эстония, Гамбия, Грузия, Израиль, Ямайка, Республика Молдова, Филиппины, Румыния, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония и Соединенные Штаты Америки.

Моя делегация признательна коллегам за изменения, внесенные в текст в ходе ряда неформальных консультаций. Мы хотели бы поблагодарить соавторов резолюции и другие делегации за тот конструктивный дух сотрудничества и партнерства, который царил во время проведения консультаций. Кроме того, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и воздать должное Постоянному представителю Люксембурга Жан-Марку Ошайту за умелое руководство нашей работой.

В проекте резолюции рассматриваются вопросы, имеющие принципиальное значение с точки зрения оказания гуманитарной защиты и помощи, а также вопросы, относящиеся к усилиям по дальнейшему повышению эффективности международной гуманитарной помощи. В первой категории мы признаем, что насилие по признаку пола вызывает все большую озабоченность в чрезвычайных гуманитарных ситуациях. В проекте резолюции всем государствам настоятельно рекомендуется принимать действенные меры для борьбы с насилием по признаку пола, а учреждениям Организации Объединенных Наций предлагается активизировать оказание поддержки пострадавшим от такого насилия.

Также, я хотел бы обратить внимание на то, что в проекте вновь подтверждаются принципы нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи, а к государствам и сторонам, находящимся в сложных чрезвычайных гуманитарных ситуациях, обращен призыв всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями, обеспечивать безопасность их персонала и предоставлять беспрепятственный доступ к пострадавшему населению. В проекте выражается серьезная обеспокоенность Генеральной Ассамблеи в связи с актами насилия, намеренно совершаемыми против гражданского населения во многих чрезвычайных ситуациях. В проекте государствам рекомендуется принимать превентивные меры и эффективно реагировать на акты насилия в отношении гражданского населения, а также создавать культуру защиты.

В области финансирования и координации гуманитарной помощи основная задача заключается в консолидации трехсторонней программы гуманитарной реформы: наращивании потенциала гуманитарного реагирования, совершенствовании координации гуманитарной деятельности и увеличении предсказуемого и соразмерного финансирования.

В целях повышения ведущей роли Организации Объединенных Наций на местах и поощрении участия в этой работе самих стран и их сотрудничества необходимо активизировать усилия, направленные на повышение значимости Управления по координации гуманитарной деятельности. В проекте резолюции УКГД предлагается продолжать работу по улучшению координации гуманитарной деятельности и содержится призыв к соответствующим гуманитарным организациям наращивать свой потенциал по оказанию гуманитарной помощи на всех уровнях и совершенствовать координацию на местах, а также повышать транспарентность, эффективность и подотчетность. В проекте резолюции также содержится призыв к Организации Объединенных Наций продолжить недавно начатую работу по укреплению партнерских отношений с Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца, а также с гуманитарными неправительственными организациями.

Финансирование гуманитарной деятельности остается ключевым вопросом для обеспечения соразмерного потенциала реагирования Организации

Объединенных Наций, и уже удалось достичь прогресса в выработке более согласованного подхода. В проекте резолюции упоминается необходимость совершенствования процесса составления сводных совместных призывов в качестве инструмента стратегического планирования. Также, в нем подчеркивается необходимость мобилизовать достаточные ресурсы для оказания гуманитарной помощи.

В прошлогодней резолюции (резолюция 60/124) государства-члены приняли решение о преобразовании Центрального чрезвычайного оборотного фонда в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ). Это стало первым конкретным проявлением процесса общесистемной реформы Организации Объединенных Наций после проведения Всемирного саммита. Швеция с самого начала верила в успех Фонда, однако лишь немногие могли предугадать, что этот успех будет столь значительным. Кто мог ожидать, что взносы сделают 67 государств-членов, причем многие из них стали гуманитарными донорами впервые? На первый год работы Фонда была поставлена амбициозная цель — привлечь средства в размере 250 млн. долл. США, а в итоге объем Фонда составил 298 млн. долл. США.

На прошлой неделе доноры уже взяли на себя обязательство предоставить на 2007 год внушительную сумму в размере 345 млн. долл. США. Взнос Швеции в 2007 году также увеличится — с 41 млн. долл. США в текущем году до более 50 млн. долл. США. Во внесенном на наше рассмотрение проекте резолюции приветствуется создание Фонда и всем государствам-членам предлагается рассмотреть возможность внесения добровольных взносов в Фонд, а также подтверждается наша общая цель — наполнение Фонда в размере 500 млн. долл. США к 2008 году.

Моя делегация и остальные соавторы надеются, что проект резолюции, содержащийся в документе A/61/L.46, будет принят на основе консенсуса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы переходим к рассмотрению проектов резолюций A/61/L.42, A/61/L.44, A/61/L.45 с внесенными в него устными поправками, A/61/L.46 и A/61/L.47 с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки для разъяснения мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н Росс (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать несколько слов о проекте резолюции A/61/L.47 об оказании помощи палестинскому народу. Соединенные Штаты традиционно с удовольствием присоединялись к консенсусному принятию этой резолюции. К сожалению, в этом году мы этого сделать не сможем и воздержимся при голосовании.

Я должен подчеркнуть, что Соединенные Штаты разделяют озабоченность международного сообщества в отношении тех трудностей, с которыми сталкивается палестинский народ. Арабский мир и, в особенности, палестинцы знают о том, что Соединенные Штаты постоянно оказывают существенную помощь этому народу для удовлетворения основных потребностей людей и развития гражданского общества и частного сектора.

Благодаря своему существенному финансовому участию в деятельности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), Соединенные Штаты постоянно демонстрировали свою поддержку усилий по оказанию гуманитарной помощи палестинским беженцам. В 2006 году Соединенные Штаты стали страной, внесшей самый крупный взнос на цели помощи палестинцам, предоставив БАПОР более 135 млн. долл. США, в том числе 50 850 000 долл. США в ответ на призыв Агентства об оказании чрезвычайной гуманитарной помощи беженцам на Западном берегу и в секторе Газа, о чем 14 июля было объявлено Соединенными Штатами, президентом Палестинской автономии Аббасом и представителем БАПОР Абу Зейдом. Тем не менее Соединенные Штаты не могут поддержать этот конкретный проект резолюции, поскольку в нем не содержится формулировка о необходимости для правительства Палестинской администрации согласиться с тремя принципами «четверки»: отказом от насилия и террора; признанием Израиля; и согласием с прежними договоренностями и обязательствами, включая «дорожную карту».

Хотя в проекте резолюции должным образом приветствуется роль, которую временный международный механизм играет сейчас в оказании помощи

палестинскому народу, в нем, к сожалению, не упоминается о том, что этот механизм был создан как раз вследствие нежелания руководимого «Хамас» правительства Палестинской администрации обязать соблюдать принципы, разработанные «четверкой». При этом в любой резолюции должны конкретно упоминаться как временный международный механизм, так и принципы «четверки». Она также должна поощрять к предоставлению помощи через учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные организации и одобренный «четверкой» временный международный механизм. По этим причинам Соединенные Штаты не могут поддержать данный проект резолюции и вынуждены воздержаться.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступавшего по мотивам голосования до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решения по проектам резолюций A/61/L.42, A/61/L.44, A/61/L.45 с внесенными в него устными исправлениями, A/61/L.46 и A/61/L.47 с внесенными в него устными исправлениями.

Проект резолюции A/61/L.42 озаглавлен «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития». Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его спонсорами стали следующие страны: Гайана и Замбия. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.42?

Проект резолюции A/61/L.42 принимается (резолюция 61/131).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/61/L.44 озаглавлен «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане». Я хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его спонсором стала Италия. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.44?

Проект резолюции A/61/L.44 принимается (резолюция 61/132).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/61/L.45 озаглавлен «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». После представления этого проекта резолюции его спонсором стала Ангола. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.45 с внесенными в него устными исправлениями?

Проект резолюции A/61/L.45 с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 61/133).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/61/L.46 озаглавлен «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/61/L.46?

Проект резолюции A/61/L.46 принимается (резолюция 61/134).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/61/L.47 с внесенными в него устными исправлениями озаглавлен «Помощь палестинскому народу».

После представления этого проекта резолюции его спонсорами стали следующие страны: Албания, Босния и Герцеговина, Болгария, Кабо-Верде, Хорватия, Эстония, Гамбия, Венгрия, Исландия, Япония, Лихтенштейн, Молдова, Монако, Черногория, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Российская Федерация, Сенегал, Сербия, Словакия, Южная Африка, бывшая югославская Республика Македония, Турция и Украина. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Респуб-

лика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Фиджи, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Науру, Палау, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции A/61/L.47 с внесенными в него устными исправлениями принимается 159 голосами при 7 воздержавшихся (резолюция 61/135).

[Впоследствии делегации Лаосской Народно-Демократической Республики и Сент-Люсии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, что ввиду позднего часа мы заслушаем представителей, желающих выступить по мотивам голосования или с объяснением позиции по только что принятым резолюциям, и рассмотрим оставшиеся пункты завтра, непосредственно по завершении десятой чрезвычайной специальной сессии.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.